

NOTICIAS DE LA SEMANA:

Happy Holidays! No school during Winter Break, Fri., Dec. 23rd through Mon., Jan. 2nd. School starts back up with a full day on Tues., Jan. 3rd. Enjoy!

Annual Appeal: Please consider making a donation to HoLa as part of your year-end giving plans (see appeal letter/form attached). Our wonderful school is growing and we need your support as we build new classrooms and develop the program! Donations can also be made at www.holahoboken.org.

Free & Reduced Meal Application — Mandatory: Please be advised that all families must have a Free and Reduced Price School Meals Household Application on file with the school for fiscal year 2011-2012. This is mandatory for all families regardless if you qualify for the program or not. The application must be submitted to the Business Office before January 13th. Click here for the [Free and Reduced Price School Meals Application 2011-12](#) or [Solicitud para comidas escolares gratis o a precio reducido 2011-12](#).

The application is available on our website at www.holahoboken.org under Programs/Lunch. If you have any questions, please contact Gail Long (SBA) at glong@holahoboken.org or Rosita Nuñez (Business Manager) at rnunez@holahoboken.org, or by phone at 201-427-1458.

Sibling Applications: Be sure to get your application in before the January 13th lottery if you have a sibling who will be entering HoLa next year (if you haven't already)! Siblings of current students get priority for admission, but we need to have all sibling applications in before the lottery so that we can reserve the correct number of spots for them. So far, we have 22 siblings joining us next year!

Aftercare: We are updating our records for the new year. If your child participates, please re-submit an Aftercare Enrollment form by Jan. 3rd. Also please remember that aftercare payments are due by the fifth of each month. Payments may be made online at holahoboken.org/programs/aftercare or submit cash/check to the main office. Checks should be made out to HoLa Hoboken with your child's name and "aftercare" in the memo.

Supplies: Aftercare would appreciate donations of the following items...

- Board games - would love Twister!
- Coloring books
- White boards and dry erase markers/crayons and erasers
- Construction toys such as Legos, Kapla blocks, K'nex, etc.

Enrichment: There are still openings in the following enrichment classes: Bricks 4 Kidz, Sign Language & Mandarin. Please contact enrichment@holahoboken.org. **Volunteer:** Are you an Origami folder, Chess Master, Balloon Twister, secret Science geek? Consider teaching an enrichment class next trimester (April 10-June 15, 2012) and share your special talent with our students. Please contact enrichment@holahoboken.org.

Swim Clinic: There are still a few spots in both the Tuesday and Thursday swimming classes. You can still take your child to be tested during the first week in January. Also Sky Club is offering HoLa students a kids' synchronized swimming class on Wednesday nights at 5pm for 8 sessions at \$135.00. As a reminder, HoLa Hoboken is not involved in the selection process nor do we accept payments for classes at Sky Club. Please contact Erin Kennedy for more information: erin@skyclubfitness.com

COMMUNITY

Grupo ñ: Spanish storytime with Grupo ñ at the Westfield Library will start back up in January for children 6 and younger. Besides the monthly reading circles, Spanish language children's band Abbasubi will also be performing this spring (www.abbasubi.com).

Three Kings Day / El Día de los Tres Reyes Magos: On Fri., Jan. 6th, 2012, 3-5pm at Teatro SEA, 107 Suffolk Street, NYC, the light from a star will lead the Three Kings to NYC's only Latino Children's Theatre to celebrate one of the most important Latin American Holidays for children, El Día de los Tres Reyes Magos. On this day, the first 1,000 kids to arrive will get to meet The Three Kings and receive a free gift.

EN ESTE SOBRE:

- Free/Reduced Meal Form—mandatory—due Jan. 13th
- Aftercare Enrollment Form—due Jan. 3rd
- Annual Appeal Letter
- Letter from the Mayor
- El Día de los Tres Reyes Magos Flyer

FECHAS:

- Fri., Dec. 23rd – Mon., Jan. 2nd – No school
- Tues., Jan. 3rd – full day of school. Enrichment begins.
- Thurs., Jan. 5th – January Aftercare payments are due.
- Weds., Jan. 11th, 7pm – Sabor meeting at 340 Garden Street
- Thurs., Jan. 12th, 7pm – PTO meeting in HoLa cafeteria
- Fri., Jan. 13th, 9am – 2012 Admissions Lottery
- Fri., Jan. 13th, Free and Reduced Price Meals Application due



Dear Parent/Guardian:

Children need healthy meals to learn. The **Hoboken Dual Language Charter School** participates in the following Child Nutrition Programs at the prices indicated:

	FULL PRICE			REDUCED PRICE		
	Elementary	Middle	High	Elementary	Middle	High
National School Lunch	\$3.50	N/A	N/A	\$0.40	N/A	N/A
School Breakfast	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
After School Snack	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Special Milk Program	N/A	N/A	N/A	Not Applicable	Not Applicable	Not Applicable
Split Session Kindergarten Milk	N/A	Not Applicable	Not Applicable	Not Applicable	Not Applicable	Not Applicable
N/A - Not Applicable						

How can I get health insurance for my children? New Jersey is committed to ensure that all children are enrolled in a health insurance program. Information on your meal application will be shared with NJ FamilyCare to determine if your children qualify to participate in this state insurance program. **IF YOU DO NOT WISH TO SHARE YOUR INFORMATION WITH MEDICAID OR NJ FAMILYCARE YOU MUST COMPLETE AND SIGN THE ENCLOSED INFORMATION SHARING FORM FOR MEDICAID or NJ FAMILYCARE, AND RETURN IT TO YOUR CHILD'S SCHOOL.** Contact information for NJ FamilyCare is listed below:

NJ FamilyCare

www.njfamilycare.org

1-800-701-0710

Contact information for other food assistance programs in New Jersey are listed below:

NJ SNAP (Food Stamps)

www.njsnap.org

1-800-687-9512

WIC Program

www.nj.gov/health/fhs/wic

1-866-446-5942

- DO I NEED TO FILL OUT AN APPLICATION FOR EACH CHILD?** No. Complete the application to apply for free or reduced price meals. Use one Free and Reduced Price School Meals Application for all students in your household. We cannot approve an application that is not complete, so be sure to fill out all required information. Return the completed application to one of your children's schools.
- WHO CAN GET FREE MEALS?** All children in households receiving benefits from NJ SNAP or TANF can get free meals regardless of your income. Also, your children can get free meals if your household's gross income is within the free limits on the Federal Income Eligibility Guidelines.
- CAN FOSTER CHILDREN GET FREE MEALS?** Yes, foster children that are under the legal responsibility of a foster care agency or court, are eligible for free meals. Any foster child in the household is eligible for free meals regardless of income.
- CAN HOMELESS, RUNAWAY, AND MIGRANT CHILDREN GET FREE MEALS?** Yes, children who meet the definition of homeless, runaway, or migrant qualify for free meals. If you haven't been told your children will get free meals, please call or e-mail the school's homeless liaison or migrant coordinator to see if they qualify.
- WHO CAN GET REDUCED PRICE MEALS?** Your children can get low cost meals if your household income is within the reduced price limits on the Federal Eligibility Income Chart, shown on this letter.

6. **SHOULD I FILL OUT AN APPLICATION IF I RECEIVED A LETTER THIS SCHOOL YEAR SAYING MY CHILDREN ARE APPROVED FOR FREE MEALS?** Please read the letter you got carefully and follow the instructions. Call the school if you have questions.
7. **MY CHILD'S APPLICATION WAS APPROVED LAST YEAR. DO I NEED TO FILL OUT ANOTHER ONE?** Yes. Your child's application is only good for that school year and for the first few days of this school year. You must send in a new application unless the school told you that your child is eligible for the new school year.
8. **I GET WIC. CAN MY CHILD(REN) GET FREE MEALS?** Children in households participating in WIC may be eligible for free or reduced price meals. Please fill out an application.
9. **WILL THE INFORMATION I GIVE BE CHECKED?** Yes and we may also ask you to send written proof.
10. **IF I DON'T QUALIFY NOW, MAY I APPLY LATER?** Yes, you may apply at any time during the school year. For example, children with a parent or guardian who becomes unemployed may become eligible for free and reduced price meals if the household income drops below the income limit.
11. **WHAT IF I DISAGREE WITH THE SCHOOL'S DECISION ABOUT MY APPLICATION?** You should talk to school officials. You also may ask for a hearing by calling or writing to:
 Hearing Officer Name: Gail Long Address: 123 Jefferson Street, Hoboken, NJ 07030
 Phone Number: (201) 427-1458
12. **MAY I APPLY IF SOMEONE IN MY HOUSEHOLD IS NOT A U.S. CITIZEN?** Yes. You or your child(ren) do not have to be U.S. citizens to qualify for free or reduced price meals.
13. **WHO SHOULD I INCLUDE AS MEMBERS OF MY HOUSEHOLD?** You must include all people living in your household, related or not (such as grandparents, other relatives, or friends) who share income and expenses. You must include yourself and all children living with you. If you live with other people who are economically independent (for example, people who you do not support, who do not share income with you or your children, and who pay a pro-rated share of expenses), do not include them.
14. **WHAT IF MY INCOME IS NOT ALWAYS THE SAME?** List the amount that you normally receive. For example, if you normally make \$1000 each month, but you missed some work last month and only made \$900, put down that you made \$1000 per month. If you normally get overtime, include it, but do not include it if you only work overtime sometimes. If you have lost a job or had your hours or wages reduced, use your current income.
15. **WE ARE IN THE MILITARY. DO WE INCLUDE OUR HOUSING ALLOWANCE AS INCOME?** If you get an off-base housing allowance, it must be included as income. However, if your housing is part of the Military Housing Privatization Initiative, do not include your housing allowance as income.
16. **MY SPOUSE IS DEPLOYED TO A COMBAT ZONE. IS HER COMBAT PAY COUNTED AS INCOME?** No, if the combat pay is received in addition to her basic pay because of her deployment and it wasn't received before she was deployed, combat pay is not counted as income. Contact your school for more information.

If you have other questions or need help, call (201) 427-1258

Sincerely,

Name: Gail Long

Title: School Business Administrator

Federal Eligibility Income Chart			
For School Year 2011-2012			
Household Size	Yearly	Monthly	Weekly
1	20,147	1,679	388
2	27,214	2,268	524
3	34,281	2,857	660
4	41,348	3,446	796
5	48,415	4,035	932
6	55,482	4,624	1,067
7	62,549	5,213	1,203
8	69,616	5,802	1,339
For each additional person, add:	+7,067	+589	+136

FREE AND REDUCED PRICE SCHOOL MEALS HOUSEHOLD APPLICATION

Part 1. Children in School (Include foster children)

Names of all children in school (First, Middle Initial, Last)	School Name	Grade or ID Number	Check if a foster child
			<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>

Part 2. If any member of your household receives NJ SNAP (food stamps) or TANF provide the name and case number for the person who receives benefits and skip to Part 5. If no one receives these benefits, skip to Part 4.
 Name _____ Case number _____

Part 3. If any child you are applying for is homeless, migrant, or a runaway check the appropriate box and call your school, homeless liaison, or migrant coordinator. Homeless Migrant Runaway

Part 4. Total Household Gross Income-You must tell us how much and how often for each person; CHECK IF NO INCOME

1. Name (List everyone in household - include students listed above)	2. List gross income and how often it was received <i>Example: \$100/monthly \$100/twice a month \$100/every other week \$100/weekly</i>				3 Check if NO income
	Earnings from work before deductions How Often? \$ ____/____	Welfare, child support, alimony How Often? \$ ____/____	Pensions, retirement, Social Security How Often? \$ ____/____	All Other Income How Often? \$ ____/____	
1.					<input type="checkbox"/>
2.					<input type="checkbox"/>
3.					<input type="checkbox"/>
4.					<input type="checkbox"/>
5.					<input type="checkbox"/>
6.					<input type="checkbox"/>
7.					<input type="checkbox"/>
8.					<input type="checkbox"/>
9.					<input type="checkbox"/>

Part 5. Signature and Social Security Number (Adult must sign)

An adult household member must sign the application. If Part 4 is completed, the adult signing the form must also list the last four digits of his or her Social Security Number or mark the "I do not have a Social Security Number" box. (See Privacy Act Statement)

I certify (promise) that all information on this application is true and that all income is reported. I understand that the school will get Federal funds based on the information I give. I understand that school officials may verify (check) the information. I understand that if I purposely give false information, my children may lose meal benefits, and I may be prosecuted.


Sign here: X _____ Print name: _____ Date: _____

Address: _____ Phone Number: _____

Last 4 Digits of Social Security Number: ***-**- ____-____ I do not have a Social Security Number

Part 6. Children's ethnic and racial identities (optional)

Choose one ethnicity: Hispanic/Latino Not Hispanic/Latino
 Choose one or more (regardless of ethnicity) : Asian American Indian or Alaska Native Black or African American White Native Hawaiian or other Pacific islander

 **Don't fill out this part. This is for school use only.** Error Prone

Annual Income Conversion: Weekly x 52, Every 2 Weeks x 26, Twice A Month x 24 Monthly x 12
 Total Income: _____ Per: Week, Every 2 Weeks, Twice A Month, Month, Year Household size: _____
 Categorical Eligibility: ___ Date Withdrawn: _____ Eligibility: Free ___ Reduced ___ Denied ___ Reason: _____
 Temporary: Free ___ Expiration Date (expires after 45 days) _____
 Determining Official's Signature: _____ Date: _____ Confirming Official's Signature: _____ Date: _____

For State Agency Use	F to R	R to F	D to F	SS #	Temp
	F to D	R to D	D to R	Income	Other

Privacy Act Statement: This explains how we will use the information you give us. The Richard B. Russell National School Lunch Act requires the information on this application. You do not have to give the information, but if you do not, we cannot approve your child for free or reduced price meals. You must include the last four digits of the social security number of the adult household member who signs the application. The last four digits of the social security number is not required when you apply on behalf of a foster child or you list a Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), Temporary Assistance for Needy Families (TANF) Program or Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR) case number or other FDPIR identifier for your child or when you indicate that the adult household member signing the application does not have a social security number. We will use your information to determine if your child is eligible for free or reduced price meals, and for administration and enforcement of the lunch and breakfast programs. We MAY share your eligibility information with education, health, and nutrition programs to help them evaluate, fund, or determine benefits for their programs, auditors for program reviews, and law enforcement officials to help them look into violations of program rules.

Non-discrimination Statement: This explains what to do if you believe you have been treated unfairly. "In accordance with Federal Law and U.S. Department of Agriculture policy, this institution is prohibited from discriminating on the basis of race, color, national origin, sex, age, or disability. To file a complaint of discrimination, write USDA, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410 or call toll free (866) 632-9992 (Voice). Individuals who are hearing impaired or have speech disabilities may contact USDA through the Federal

Relay Service at (800) 877-8339; or (800) 845-6136 (Spanish). USDA is an equal opportunity provider and employer."

APPLICATION INSTRUCTIONS

If your household received benefits from NJ SNAP (food stamps) or TANF, follow these instructions:

Part 1: List all student names and the name of school for each child - **include foster children and check the box if a foster child**

Part 2: List the case number for any household member (including adults) receiving NJ SNAP or TANF benefits.

Part 3: Skip this part.

Part 4: Skip this part.

Part 5: Sign the form. The last four digits of a Social Security Number are not necessary.

Part 6: Answer this question if you choose to.

If no one in your household, including any foster children, gets NJ SNAP or TANF benefits and if any child in your household is homeless, a migrant or runaway, follow these instructions:

Part 1: List all student names and the name of school for each child - **include foster children and check the box if a foster child**

Part 2: Skip this part.

Part 3: If any child you are applying for is homeless, migrant, or a runaway check the appropriate box and call [your school, homeless liaison, migrant coordinator].

Part 4: Complete only if a child in your household isn't eligible under Part 3. See instructions for All Other Households.

Part 5: Sign the form. The last four digits of a Social Security Number are not necessary if you didn't need to fill in Part 4.

Part 6: Answer this question if you choose to.

If you are ONLY applying for FOSTER CHILD/CHILDREN, follow these instructions:

If all children in the household are foster children:

Part 1: List all foster children and the school name for each child. Check the box indicating the child is a foster child.

Part 2: Skip this part.

Part 3: Skip this part.

Part 4: Skip this part.

Part 5: Sign the form. The last four digits of a Social Security Number are not necessary.

Part 6: Answer this question if you choose to.

ALL OTHER HOUSEHOLDS, including foster children, including WIC households, follow these instructions:

Part 1: List all student names and the name of school for each child - **include foster children and check the box if a foster child**.

Part 2: If the household does not have a case number, skip this part.

Part 3: If any child you are applying for is homeless, migrant, or a runaway check the appropriate box and call [your school, homeless liaison, migrant coordinator]. If not, skip this part.

Part 4: Follow these instructions to report total household income from this month or last month.

- Box 1-Name: List all household members.
- Box 2 -Gross Income and How Often It Was Received: For each household member, list each type of income received for the month. You must tell us how often the money is received-weekly, every other week, twice a month or monthly. For earnings, be sure to list the gross income, not the take-home pay. Gross income is the amount earned before taxes and other deductions. You should be able to find it on your pay stub or your boss can tell you. For other income, list the amount each person got for the month from welfare, child support, alimony, pensions, retirement, Social Security, Supplemental Security Income (SSI), Veteran's benefits (VA benefits), and disability benefits. Under All Other Income, list Worker's Compensation, unemployment or strike benefits, regular contributions from people who do not live in your household, and any other income. Do not include income from SNAP, FDPIR, WIC, Federal education benefits and foster payments received by the family from the placing agency. For ONLY the self-employed, under Earnings from Work, report income after expenses. This is for your business, farm, or rental property. Do not include income from SNAP, FDPIR, WIC or Federal education benefits. If you are in the Military Privatized Housing Initiative or get combat pay, do not include these allowances as income.
- Box 3 - **Check the no income for any household members that do not receive any income**

Part 5: Adult household member must sign the form and list the last four digits of their Social Security Number (or mark the box if s/he doesn't have one).

Part 6: Answer this question if you choose.

SHARING INFORMATION WITH MEDICAID or NJ FAMILYCARE

Dear Parent/Guardian:

If your children get free or reduced price school meals, they may also be able to get free or low-cost health insurance through Medicaid or NJ FamilyCare. Children with health insurance are more likely to get regular health care and are less likely to miss school because of sickness.

Because health insurance is so important to children's well-being, **the law allows us to tell Medicaid and NJ FamilyCare that your children are eligible for free or reduced price meals, unless you tell us not to.** Medicaid and NJ FamilyCare only use the information to identify children who may be eligible for their programs. Program officials may contact you to offer to enroll your children (Filling out the Free and Reduced Price School Meals Application does not automatically enroll your children in health insurance).

If you do not want us to share your information with Medicaid or NJ FamilyCare, fill out the form below and send in (Sending in this form will not change whether your children get free or reduced price meals).

No! I DO NOT want information from my Free and Reduced Price School Meals Application shared with Medicaid or the State Children's Health Insurance Program (NJ FamilyCare)

If you checked no, fill out the form below to ensure that your information is NOT shared for the child(ren) listed below:

Child's Name: _____ School: _____

Child's Name: _____ School: _____

Child's Name: _____ School: _____

Child's Name: _____ School: _____

Signature of Parent/Guardian: _____ Date: _____

Printed Name: _____ Address: _____

Return this form to your child's school, ONLY if you do NOT wish your information to be shared with Medicaid or NJ FamilyCare.

Estimado Padre de Familia/Encargado:

Los niños necesitan comida nutritiva para aprender. El distrito de **The Hoboken Dual Language Charter School** ofrece comidas nutritivas en los precios a continuación:

	PRECIO COMPLETO			PRECIO REDUCIDO		
	Elemental	Intermedia	Superior	Elemental	Intermedia	Superior
Almuerzo	\$2.80	\$3.05	\$3.30	\$0.40	\$0.40	\$0.40
Desayuno	\$1.55	\$1.80	\$2.05	\$0.30	\$0.30	\$0.30
Meriendas después del día escolar	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Programa de Leche	N/A	N/A	N/A	No Aplica	No Aplica	No Aplica
Programa de medio día de leche en Kindergarten	\$0.35	No Aplica	No Aplica	No Aplica	No Aplica	No Aplica
N/A - No Aplica						

Como puedo obtener seguro de salud para mis hijos? En New Jersey estamos comprometidos en asegurarnos que todos los niños están recibiendo un seguro de salud. Información en esta solicitud de comidas será compartida con NJ FamilyCare para determinar si su(s) niño(s) califican para participar en este seguro de salud. SI USTED NO DESEA COMPARTIR SU INFORMACION CON MEDICAID O NJ FAMILYCARE COMPLETE Y FIRME LA HOJA ADJUNTA PARA MEDICAID O NJ FAMILYCARE Y DEVUELVALA A LA ESCUELA DE SU HIJO. Información para contactar a NJ FamilyCare es proveída a continuación:

NJ FamilyCare www.njfamilycare.org 1-800-701-0710

Información para contactar otros programas de asistencia de alimentos en New Jersey es proveída a continuación:

NJ SNAP (Cupones de alimentos) www.njsnap.org 1-800-687-9512
Programa de WIC www.nj.gov/health/fhs/wic 1-866-446-5942

- ¿Es necesario llenar una solicitud para cada niño?** No. Complete la forma para solicitar comidas gratis o a precio reducido. Use una solicitud para comidas gratis o a precio reducido para todos los estudiantes en su hogar. Asegúrese de llenar la solicitud con toda la información requerida ya que no podemos aprobar solicitudes incompletas. Devuelva la solicitud completa a una de las escuelas donde van sus hijos.
- ¿Quién puede recibir comidas gratis?** Niños en hogares que reciben NJ SNAP o TANF y la mayoría de los menores bajo la supervisión de servicios sociales pueden recibir comidas gratis sin importar sus ingresos. También si su ingreso familiar está dentro de los límites de la Tabla Federal de Elegibilidad de Ingresos, sus niños pueden recibir comidas gratis.
- ¿Pueden los hijos de crianza recibir comidas gratis?** Si, hijos de crianza que están bajo la responsabilidad legal de una agencia o corte, son elegibles para comidas gratis. Cualquier hijo de crianza (foster child) es elegible para recibir comidas gratis.
- Pueden los niños sin hogar, ¿niños que han abandonado su hogar y niños emigrantes recibir comidas gratis?** Si no le han informado que sus hijos recibirán comidas gratis, por favor comuníquese con un representante en la escuela de su hijo (a), el coordinador de emigrantes, o el coordinador de personas sin hogar para verificar si sus hijos califican.
- ¿Quién puede recibir comidas a precio reducido?** Sus hijos pueden recibir comidas a precio reducido si su ingreso familiar está dentro de los límites de la Tabla Federal de Elegibilidad de Ingresos.

6. **¿Debo llenar una solicitud si este año escolar recibí una carta que dice que mis hijos fueron aprobados para comidas gratis?** No, si usted recibió una carta indicando que su hijo (a) ha sido certificado directamente como elegible para comidas gratis, usted no tiene que llenar la solicitud.
7. **La solicitud de mi hijo fue procesada el año pasado. ¿Necesito llenar otra?** Si. La solicitud de su hijo(a) s valida por un año escolar y unos días del próximo. Usted tiene que enviar una solicitud nueva a menos que la escuela le diga que su hijo(a) es elegible en el nuevo año escolar.
8. **Yo recibo WIC. ¿Pueden mis hijos recibir comidas gratis?** Niños en hogares que participan en WIC podrían ser elegibles para recibir comidas gratis o a precio reducido. Por favor llene una solicitud.
9. **¿Será verificada la información que yo provea?** Sí, nosotros podríamos pedirle que envíe prueba escrita de la información provista.
10. **Si yo no califico ahora ¿puedo solicitar más tarde?** Sí, usted puede solicitar en cualquier momento durante el año escolar. Por ejemplo, si usted pierde su trabajo, sus niños podrían recibir comidas gratis o a precio reducido si la reducción de ingreso hace que cualifique.
11. **¿Qué pasa si no estoy de acuerdo con la decisión de la escuela con respecto a mi solicitud?** Usted deberá hablar con los oficiales de la escuela. También podría solicitar una audiencia ya sea llamando o escribiendo a:

Hearing Officer Name: Gail Long Address: 123 Jefferson Street, Hoboken, NJ 07030
 Phone Number: (201) 427-1458

12. **¿Puedo solicitar aunque alguien en mi hogar no sea ciudadano americano?** Sí. Ni usted ni sus niños necesitan ser ciudadanos americanos para recibir comidas gratis o a precio reducido.
13. **¿A quienes tengo que incluir como miembros de mi familia?** Usted debe incluir a todas las personas que vivan en su hogar aunque no sean parientes suyos (por ejemplo, abuelos, otros parientes o amigos). Usted también debe incluirse a si mismo y a todos los niños que viven con usted. Si usted vive con otras personas que son económicamente independientes (por ejemplo, gente que usted no mantiene, quienes no comparten su ingreso con usted o sus niños (as), y quienes tienen sus gastos completamente separados y pueden proveer prueba) no los incluya en la solicitud.
14. **¿Qué pasa si mi ingreso no es siempre igual?** Anote la cantidad que usted recibe regularmente. Por ejemplo, si usted normalmente recibe \$1000 al mes pero se ausentó al trabajo el mes pasado y solo recibió \$900, anote que usted recibe \$1000 al mes. Si usted generalmente cobra por horas extras de trabajo incluya esa cantidad, pero no es necesario incluirla si solo trabaja horas extras a veces.
15. **Nosotros estamos en el servicio militar, ¿debemos incluir nuestro subsidio para vivienda como parte de nuestro ingreso?** Si su vivienda es parte de la Iniciativa de Privatización de Viviendas para Militares usted no necesita incluir el subsidio para vivienda como parte de su ingreso. Otros suplementos deben ser incluidos como parte de su ingreso.
16. **Mi esposo(a) ha sido enviada a una zona de combate. ¿Es el pago de combate incluido como ingreso en la solicitud?** No, si el pago de combate es recibido en adición al pago básico y no era recibido antes del envío a la zona de combate, el pago de combate no es incluido como ingreso. Comuníquese con la escuela para más información.

Si usted tiene otras preguntas, por favor llame al: (201) 427-1458

Sinceramente,

Gail Long

Administrador de la escuela

Federal Eligibility Income Chart			
For School Year 2011-2012			
Household Size	Yearly	Monthly	Weekly
1	20,147	1,679	388
2	27,214	2,268	524
3	34,281	2,857	660
4	41,348	3,446	796
5	48,415	4,035	932
6	55,482	4,624	1,067
7	62,549	5,213	1,203
8	69,616	5,802	1,339
For each additional person, add:	+7,067	+589	+136

Application #

School District **The Hoboken Dual Language Charter School**
 SOLICITUD PARA COMIDAS ESCOLARES GRATIS O A PRECIO REDUCIDO

Fiscal Year 2012

Parte 1. Niños en escuela (Incluya hijo(s) de crianza -Foster)

Nombres de todos los niños en escuela (Nombre, Inicial del Segundo Nombre, Apellido)	Nombre de la Escuela	Grado o Numero de Identificacion	Marque si es hijo(a) de Crianza (Foster)
			<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>

Parte 2. Si algun miembro de su hogar recibe cupones de alimento (NJ SNAP) o TANF provea el nombre y numero de caso de la persona recibiendo los beneficios y salte a la Parte 5. Si nadie recibe estos beneficios salte a la Parte 4.

Nombre: _____ Numero de Caso: _____

Parte 3. Si algun niño para el que usted solicita es un niño sin hogar, emigrante o que ha abandonado su hogar, marque el bloque apropiado y llame a la escuela, al coordinador de emigrantes, o de personas sin hogar.

Sin Hogar Emigrante Abandonó su Hogar

Parte 4. Ingreso bruto del hogar-Indique cuanto gana y cuando lo recibe por cada persona; **MARQUE COLUMNA 3 SI NO TIENE INGRESOS**

1. Nombre (Anote a todos en su hogar- incluyendo los estudiantes mencionados arriba)	2. Ingreso bruto y frecuencia <i>Ejemplo: \$100/mes \$100/dos veces al mes \$100/cada 2 semanas \$100/semanales</i>				3. Marque si no hay ingresos
	Ganancias del trabajo antes de deducciones	Asistencia de beneficios sociales, sustento de menores, pensión de divorcio	Pensiones, pensiones de jubilación, Ingresos de Seguro Social	Otros Ingresos	
	Frecuencia?	Frecuencia?	Frecuencia?	Frecuencia?	
1.	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	<input type="checkbox"/>
2.	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	<input type="checkbox"/>
3.	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	<input type="checkbox"/>
4.	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	<input type="checkbox"/>
5.	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	<input type="checkbox"/>
6.	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	<input type="checkbox"/>
7.	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	<input type="checkbox"/>
8.	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	<input type="checkbox"/>
9.	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	\$ ____/____	<input type="checkbox"/>

Parte 5. Firma y Número de Seguro Social (Un Adulto debe firmar)

Un miembro adulto de la familia deberá firmar esta solicitud. Si completa la parte 4, el adulto que firma la solicitud deberá anotar su número de Seguro Social o marcar el bloque que indica que no tiene número de Seguro Social. (Vea el Acta de Privacidad al dorso.)

Prometo que toda la información en esta solicitud es verdadera y que he reportado todos los ingresos. Entiendo que la escuela recibirá fondos Federales basado en la información que yo provea. Entiendo que los oficiales de la escuela pueden verificar dicha información. Entiendo que si deliberadamente proveo información falsa, mis niños podrían perder los beneficios de comidas y yo podría ser procesado legalmente.

Firme Aquí: X _____ Nombre deletreado: _____ Fecha: _____

Dirección: _____ Teléfono: _____

Número de Seguro Social: *** - ** - ____ - ____ No tengo número de Seguro Social

Parte 6. Identidad étnica y racial de los niños (opcional)

Marque una identidad étnica:

- Hispano/ Latino
- No Hispano ni Latino

Marque una o más de las identidades raciales:

- Asiático
- Blanco
- Indígena Norteamericano o Nativo de Alaska
- Hawaiano o de otra isla del Pacífico
- De raza negra o Afro-Americano



No escriba en esta área. Esto es para uso oficial de la escuela.

Error Prone

Annual Income Conversion: Weekly x 52, Every 2 Weeks x 26, Twice A Month x 24 Monthly x 12

Total Income: _____ Per: Week, Every 2 Weeks, Twice A Month, Month, Year Household size: _____

Categorical Eligibility: ___ Date Withdrawn: _____ Eligibility: Free ___ Reduced ___ Denied ___ Reason: _____

Temporary: Free ___ Time Period: _____ (expires after 45 days)

Determining Official's Signature: _____ Date: _____ Confirming Official's Signature: _____ Date: _____

For State Agency Use	F to R	R to F	D to F	SS #	Temp
	F to D	R to D	D to R	Income	Other

Declaración del Acta de Privacidad: Esto explica como nosotros usaremos la información que usted nos provea.

La Ley Nacional de Almuerzo Escolar, Richard B. Russell, exige la información en esta solicitud. Usted no tiene que proveer la información pero si no lo hace, nosotros no podemos autorizar que sus hijos reciban comidas gratis o a precio reducido. Se requiere los últimos cuatro dígitos del número de Seguro Social del miembro adulto del hogar quien firma la solicitud. Los últimos cuatro dígitos del número de Seguro Social no es necesario si usted está solicitando para un hijo de crianza o usted anota el número de caso de Cupones para Alimentos o Programa de asistencia suplementaria de nutrición (NJ SNAP), Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF, por sus siglas en inglés) o el Programa de Distribución de Alimentos en Reservaciones Indígenas (FDPIR, por sus siglas en inglés) asignados a los niños para los cuales está solicitando. Tampoco es necesario proveer los últimos cuatro dígitos del número de Seguro Social si usted indica que el miembro adulto del hogar que firmó la solicitud no tiene un número de Seguro Social. Nosotros usaremos su información para evaluar si sus hijos califican para comidas gratis o a precio reducido, para desarrollar el programa, y para hacer cumplir con las reglas del programa. Nosotros PODRÍAMOS compartir su información de elegibilidad con programas de educación, salud y nutrición para ayudar a esos programas a evaluar, financiar o determinar beneficios; con auditores que revisan programas; y con personal de justicia para ayudarles a investigar violaciones a las reglas de estos programas.

Declaración de No-Discriminación: Esto explica qué hacer si usted cree que se le ha tratado injustamente. De acuerdo con la ley Federal y la regulación del Departamento de Agricultura, está prohibido que esta institución discrimine por motivo de raza, color, nacionalidad, sexo, edad, incapacidad o represalia. Para presentar una queja por discriminación, por favor escriba a *USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington D.C. 20250-9410* o llame gratis al (866) 632-9992 (voz). Para los que necesiten TDD llame a USDA las oficinas locales o federales al (800)877- 8339 (TDD) o (800)845-6136 (Español). USDA no discrimina en sus programas y empleo.

INSTRUCCIONES PARA LLENAR LA SOLICITUD**Si su familia recibe NJ SNAP (cupones de alimentos) o TANF, siga estas instrucciones:**

Parte 1: Anote los nombres de los niños y la escuela, **incluya hijos de crianza (foster) y marque la columna a la derecha**

Parte 2: Anote el número de caso de algún miembro del hogar (incluyendo adultos) recibiendo NJ SNAP (cupones) o TANF.

Parte 3: Salte esta parte.

Parte 4: Salte esta parte.

Parte 5: Firme la solicitud. Los últimos cuatro dígitos de Seguro Social no son necesarios.

Parte 6: Conteste esta pregunta si lo desea.

Si nadie en su hogar, incluyendo los hijos de crianza (foster), reciben NJ SNAP (cupones de alimento) o TANF y si algún niño en su hogar el sin hogar, emigrante o abandono su hogar, siga estas instrucciones:

Parte 1: Anote los nombres de los niños y el nombre de la escuela de cada niño, **incluya hijos de crianza (foster) y marque la columna a la derecha**

Parte 2: Salte esta parte.

Parte 3: Si algún niño es sin hogar, emigrante o abandono su hogar marque el cuadrado apropiado y llame al [coordinador de emigrantes o de personas sin hogar].

Parte 4: Complete esta parte si algún otro niño en su hogar no es elegible como sin hogar, emigrante o abandono su hogar. Vea instrucciones Para todos los demás miembros.

Parte 5: Firme la solicitud. Los últimos cuatro dígitos del número de Seguro Social no es necesario.

Parte 6: Conteste esta pregunta si lo desea.

Si usted está solicitando SOLAMENTE para un HIJO DE CRIANZA (Foster), siga estas instrucciones:

Si todos los niños en su hogar son hijos de crianza (foster):

Parte 1: Anote los nombres de los niños y el nombre de la escuela de cada niño. Marque la columna a la derecha.

Parte 2: Salte esta parte.

Parte 3: Salte esta parte.

Parte 4: Salte esta parte.

Parte 5: Firme la solicitud. Los últimos cuatro dígitos del número de Seguro Social no es necesario.

Parte 6: Conteste esta pregunta si lo desea.

PARA TODOS LOS DEMÁS MIEMBROS DE LA FAMILIA, incluyendo hijos de crianza, o los que reciben WIC, siga estas instrucciones:

Parte 1: Anote el nombre de cada niño y nombre de la escuela, **incluya hijos de crianza (foster) y marque la columna a la derecha**

Parte 2: Si nadie en el hogar tiene número de caso para Cupones de Alimento (NJ SNAP), salte esta parte.

Parte 3: Si algún niño es sin hogar, emigrante o abandono su hogar marque el cuadrado apropiado y llame al [coordinador de emigrantes o de personas sin hogar]. Si no, salte esta parte.

Parte 4: Siga estas instrucciones para reportar el ingreso total de la familia de este mes o del mes pasado.

Columna 1- Nombre: Anote el nombre y apellido de todos los miembros del hogar.

Columna 2- Ingreso y cuantas veces fue recibido: Al lado del nombre de cada persona escriba los tipos de ingresos y cuantas veces los recibieron-semanal, cada otra semana, dos veces al mes o mensual. Escriba el **ingreso bruto** que cada persona ganó. Esta cantidad no es lo mismo que usted lleva a casa. **Ingreso bruto es la cantidad que usted gana antes de impuestos y deducciones.** La cantidad aparecerá en su comprobante de pago o su jefe le puede decir. **Otros Ingresos:** Anote la cantidad que cada persona recibió; asistencia pública, sustento de menores, pensión de divorcio, pensión de jubilación, Seguro Social, Ingreso Social Suplementario (SSI, por sus siglas en inglés), beneficios de Veteranos, beneficios por incapacidad y cualquier otro ingreso. No incluya ingreso de cupones de alimentos, FDPIR, WIC, beneficios de educación federal, pagos para hijos de crianza de la familia o agencia. Para los dueños de negocios, declare ingresos después de gastos bajo Ganancias de trabajo. Esto es para dueños de negocio propio, finca o algún otro ingreso de renta. **Al lado de la cantidad, escriba cuán frecuentemente lo recibió la persona.** Si usted es parte de la Iniciativa de Privatización de Viviendas para Militares o recibe ingreso por combate, no incluya estas asistencias en la solicitud.

Columna 3- Marque si no hay ingresos por cada miembro del hogar que no recibe ingresos.

Parte 5: Un adulto debe firmar la solicitud y anotar los últimos cuatro dígitos de su número de Seguro Social (o marcar el bloque si no tiene uno).

Parte 6: Conteste esta pregunta si lo desea

COMPARTIENDO INFORMACIÓN CON MEDICAID o NJ FAMILYCARE

Querido Padre de Familia/Encargado:

Si sus niños reciben comidas gratis o a precio reducido, ellos podrían recibir también seguro médico gratis o a bajo costo a través de Medicaid o El Programa Estatal de Seguro de Salud para Niños (NJ FamilyCare). Los niños con seguro de salud tienen más oportunidad de recibir cuidado regular de salud y son menos propensos a ausentarse de la escuela por razones de enfermedad.

Debido a que el seguro de salud es tan importante para el bienestar de los niños, **la ley nos permite notificar a Medicaid y NJ FamilyCare que sus niños califican para comidas gratis o a precio reducido a no ser que usted nos diga que no lo hagamos**. Medicaid y NJ FamilyCare solamente usan la información para identificar a niños que podrían calificar para sus programas. Los oficiales de dichos programas podrían contactarle para ofrecer que inscriba a sus hijos. (El hecho de llenar la solicitud para Comidas Escolares Gratis o a Precio Reducido no inscribe automáticamente a sus hijos para seguro médico).

Si usted no quiere que nosotros compartamos la información con Medicaid o NJ FamilyCare, llene la forma que aparece abajo y envíela. (El enviar esta forma no cambiará el que sus hijos reciban comidas gratis o a precio reducido).

- No.** Yo **NO QUIERO** que la información de mi solicitud para Comidas Escolares Gratis o a Precio Reducido sea compartida con Medicaid o con el Programa Estatal de Seguro de Salud para Niños (NJ FamilyCare).

Si usted marcó no, por favor llene lo siguiente.

Nombre del Niño(a): _____ Escuela: _____

Nombre del Niño(a): _____ Escuela: _____

Nombre del Niño(a): _____ Escuela: _____

Nombre del Niño(a): _____ Escuela: _____

Firma del Padre/Encargado: _____ Fecha: _____

Nombre deletreado: _____ Dirección: _____

Devuelva esta hoja a la escuela de su hijo si usted NO desea que esta información sea compartida con NJ FamilyCare o Medicaid.



PUERTO RICO · NEW YORK · FLORIDA

ATTENTION PRINCIPALS, AFTER SCHOOL & PARENT COORDINATORS.



**YOUR STUDENTS & PARENTS ARE
INVITED TO THIS SPECIAL CELEBRATION,
AND IT'S COMPLETELY FREE!!!**

THE THREE KINGS/LOS TRES REYES MAGOS arrive at TEATRO SEA!!

On **Friday, January 6th, 2012**, the light from a star will lead the Three Kings to **TEATRO SEA**, New York's only Latino Children's Theatre, to celebrate one of the most important Latin American Holidays for children, El Día de los Tres Reyes Magos/Three Kings Day. On this day, the first 1,000 kids to arrive at **TEATRO SEA** will personally meet The Three Kings and **receive a FREE gift.**

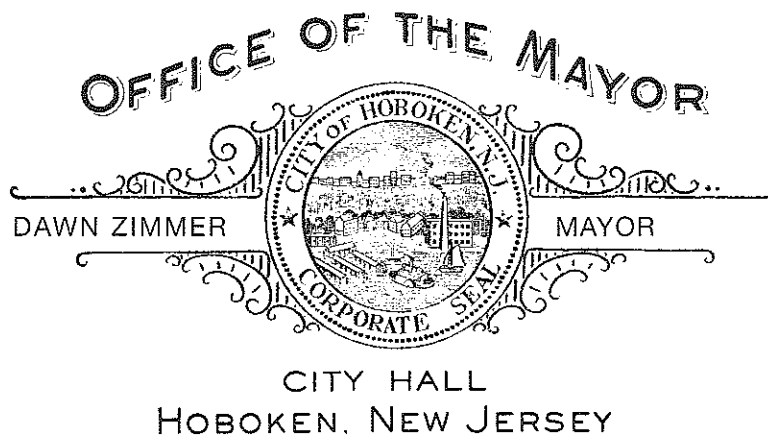
WHERE: TEATRO SEA, 107 Suffolk Street, NY, NY 10002
(between Delancey & Rivington St.)
F train to Delancey St. or J/M/Z trains to Essex Street

WHEN: Friday, January 6, 2012

TIME: 3pm – 5pm

ADMISSION: FREE

For more information, call **TEATRO SEA** at **(212) 529.1545**
or visit www.teatrosea.org



December 21, 2011

Dear Hoboken students,

I wanted to write to wish you happy holidays and happy New Year. I hope the school year is going well so far and that you come back refreshed from winter break.

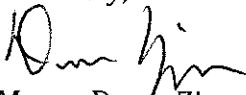
I also wanted to let you know that we are building a new park in uptown Hoboken called 1600 Park and Hoboken Cove. This week we put four preliminary designs for the park on the City website, and we want to know what you think about them. If you have a chance over the holidays, take a look at the designs at www.hobokennj.org/1600park. They are also on display in City Hall.

The different designs include soccer and baseball fields (which could even be flooded in the winter for ice skating and hockey), a hill with a giant slide and viewing area for games, a tennis court, a basketball court, a children's garden, a boat house, an active play area, and lots more.

We want to know what you think should be in the final design – you can pick and choose the parts you like from each. Just send an email to 1600park@hobokennj.org. We are also looking for a new name for this park, so we welcome your suggestions.

Thank you for sharing your ideas with us, and again, I wish you and your family a healthy and happy holiday season.

Sincerely,


Mayor Dawn Zimmer

December 9, 2011

Dear HoLa Families:

On behalf of the Board, I am pleased to announce the opening of the Second Annual Appeal, and would like to warmly thank our wonderful school community for making last year's appeal such a success. We are proud to report that HoLa raised over \$75,000 in donations during last year's inaugural school year and we hope to surpass that amount this year. **Our goal is to raise \$100,000 by June 30, 2012. We are asking you – our families – to assist us in reaching this goal.** We are also separately pursuing support from others in our community, philanthropic organizations and corporations.

As you may know, charter schools do not receive facilities funding from the state, unlike traditional public schools. They also receive less per-pupil funding than district counterparts. As a growing school, we must seek outside funding to finance our physical expansion, particularly in these early years.

In addition, this year has brought a major change. We are thrilled to welcome Elizabeth Willaum—New Jersey's foremost expert on dual-language education—as our Interim Director. One of the original inspirations for the creation of HoLa, Ms. Willaum is now leading us into game-changing territory. Already, Ms. Willaum has identified several key areas for development of our program that will enhance our mission, and secure our success for years to come.

Some of these exciting initiatives require additional resources, beyond what was originally budgeted for. While a growing population means greater financial strength in coming years, we are still, in our second year, working with a budget based on our current size. Making bold investments today on our rigorous academic ambitions means that we can immediately begin to take advantage of the opportunities before us.

Among these initiatives are additional resources for the classrooms, as well as additional professional development for the teachers. We would also like to put into immediate use our new, as-yet uncompleted, classrooms to offer our teachers the flexibility to create small group instruction cohorts that can target instruction for students who are struggling in certain areas, as well as to create additional space for students who are ready to soar. And of course, we are eager to build a resource library of literature in both Spanish and English to benefit all of our students.

We hope you will consider giving now and giving big, as an investment in our growing school.

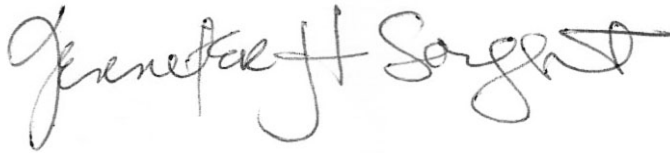
Please consider making a donation today. You may submit checks payable to “HoLa Hoboken” (please write “Annual Appeal” in the memo line) and return it in the attached envelope in your child's folder, drop it off at the office or mail it back. You can also donate online at www.holahoboken.org by using a credit card or your PayPal account.

As HoLa is a tax exempt public charity under Section 501(c) 3 (EIN # 27-1261831), your contribution will qualify as a charitable deduction for federal income tax purposes. Please consult your tax adviser or IRS to determine if your contribution is deductible based on your personal circumstances. If you believe your gift would qualify for a matching gift from your employer, please include your company's form and any special instructions.

If you have any questions or would like to discuss the Annual Appeal efforts in more detail, please feel free to reach out to Anthony Oland, Annual Appeal Chair, via email at anthonyoland@hotmail.com, or by phone at 201.562.7047. As always, please feel free to continue to reach out to me with any other questions, comments or feedback.

We realize everyone's financial situation varies and we encourage you to make a donation that's right for you. Your contribution will make a meaningful difference to the students who benefit from HoLa's unique and exceptional educational experience.

Sincerely,



Jen Hindman Sargent
Co-Founder, Hoboken Dual Language Charter School
President, Board of Trustees

Board Members:

Barbara Martinez, Vice President

Jennifer Austin, Trustee

Susan Costomiris, Trustee

George Duke, Trustee

Anthony Petrosino, Trustee

Frank Raia, Trustee

DONATION / PLEDGE FORM

Kindly use this form to make your commitment to this year's Annual HoLa Appeal for the 2011 to 2012 school year.
Donations may also be made online at www.holahoboken.org

I, _____ will help HoLa reach its fundraising target of \$100,000
(Name of donor)
by making a donation by selecting one of the following Levels of Support and installment options (if applicable):

_____ **PLATINUM LEVEL: I would like to contribute \$2,500 and above**

_____ My contribution in the amount of \$_____ is enclosed.

----OR----

_____ I will pledge to make contributions in four installments.

Enclosed is my first installment of \$_____.

The installments will be paid by February 15, April 1 and the last installment by June 15, 2012.

_____ **GOLD LEVEL: I would like to contribute \$1,000 — \$2,499**

_____ My contribution in the amount of \$_____ is enclosed.

----OR----

_____ I will pledge to make contributions in four installments.

Enclosed is my first installment of \$_____.

The installments will be paid by February 15, April 1 and the last installment by June 15, 2012.

_____ **SILVER LEVEL: I would like to contribute \$500 — \$999**

_____ My contribution in the amount of \$_____ is enclosed.

----OR----

_____ I will pledge to make contributions in two installments .

Enclosed is my first installment of \$_____.

The second and last installment will be paid by April 1, 2012.

_____ **BRONZE LEVEL: I would like to contribute \$300 — \$499**

_____ My contribution in the amount of \$_____ is enclosed.

_____ **HOLA BENEFACTOR: Enclosed is my contribution of the following:**

_____ \$250

_____ \$200

_____ \$100

_____ \$50

_____ \$25

ACKNOWLEDGEMENTS:

_____ I would like to be acknowledged in the spring Sabor de HoLa program

_____ I prefer to donate anonymously

_____ **I would like to help with the Annual Appeal by contributing in some other manner:**

_____ I can write grants

_____ I can contact my employer or other corporations to request donations or grant money

_____ I can help by appealing to local businesses

_____ Other: such as donating my time to assist with administration, *please specify below ...*

Date _____

To Whom It May Concern
Re: Matching Gift Program

I, _____, am making a donation to HoLa Hoboken Dual Language Charter School and will be applying for a matching gift through the matching gift program. I am providing some information about the charity that I am supporting to assist with any questions that you may have:

What is HoLa?

Hoboken Dual Language Charter School (HoLa) is a dual language charter school that offers a traditional core curriculum through instruction in both Spanish and English to children of all language backgrounds. The program utilizes the well-established Two-Way Immersion approach to dual language education with an emphasis on the arts and experiential learning. HoLa students become bilingual and biliterate in an academically rigorous, culturally diverse and nurturing environment. After a rigorous application process, NJ Education Commissioner Lucille Davy approved the Hoboken Dual Language Charter School (HoLa) on September 22, 2009. HoLa opened its doors to students in grades K-2 in September 2010; a grade will be added each year until the school reaches K-5.

What is a Charter School?

Created by state law, charter schools are an example of a public/private partnership designed to enhance educational opportunities for public school students. State charter school laws and policies vary widely. Charter schools do not charge tuition and are, for the most part, open enrollment, nondiscriminatory, nonsectarian educational institutions. They are funded primarily by per-pupil allocations from the chartering agency (in HoLa's case the Hoboken district). HoLa currently receives only a portion of the funding provided to local district schools, and, unlike local district schools, HoLa must pay for facilities out of their operating budget.

Charter schools are considered public schools. What is different is that charter schools generally are not operated directly by the public school district but under a separate charter, a contract with a state or local agency that provides them with public funds. The charter sets forth essential conditions for which the school will be held accountable but leaves the implementation of these terms to the charter school's board of directors. This frees the charter school from a number of regulations that otherwise apply to public schools and leaves room for innovation and experimentation.

There are several different operational models for charter schools. In some states, these schools are under the direct control of the school district. The school district contracts directly for management and educational services. Some states require a separate entity to run the school. For-profit as well as non-profit entities may be eligible to apply for a charter. State law may or may not require that the chartering organization be tax exempt under IRC 501(c)(3). HoLa operates as a separate tax exempt entity.

What is HoLa's tax status?

HoLa is a tax exempt public charity under Section 501(c)3, and as such, all contributions to HoLa qualify as a charitable deduction for federal income tax purposes to the fullest extent allowed by IRS and donor circumstances.

What is HoLa's Tax identification number?

HoLa's tax identification number is 27-1261831.

Who is the HoLa contact for additional information?

Anthony Oland, Chair of Annual Appeal, anthonyoland@hotmail.com or 201.562.7047.

Who is the contact to confirm the gift received by HoLa?

The contacts to confirm gifts received are Gail Long, School Business Administrator glong@holahoboken.org and Rosita Nuñez, Business Manager rnunez@holahoboken.org. Gail Long and Rosita Nuñez can also be reached at (201) 427-1458.

9 de diciembre, 2011

Estimadas Familias de HoLa:

A nombre del Consejo de Administración, me complace anunciar la apertura de la segunda Petición de Fondos Anual, y agradecerle a nuestra maravillosa comunidad escolar el gran éxito de la petición del año pasado. Estamos orgullosos de anunciar que HoLa recaudó más de \$75.000 en donaciones el año pasado, y esperamos superar esa cantidad este año. **Nuestro objetivo es recaudar \$100.000 antes del 30 de junio de 2012. Les solicitamos a ustedes—a nuestras familias—que nos ayuden a alcanzar este objetivo.** Además, seguimos solicitando apoyo a otras entidades en nuestra comunidad, tanto como a varias organizaciones y corporaciones filantrópicas.

Como tal vez usted sabe, las escuelas charter no reciben fondos del estado para el edificio que alquilamos, a diferencia de las escuelas tradicionales públicas. También recibimos menos fondos por alumno que nuestros contrapartes del distrito. Por lo tanto, como escuela creciente, debemos solicitar por otros medios los fondos que necesitamos para financiar nuestra expansiones físicas, particularmente en los primeros años.

Además, este año ha traído unos cambios importantes. Estamos contentos que esté con nosotros Elizabeth Willaum— una formidable experta de Nueva Jersey en la educación de doble idioma—como nuestra Directora Provisional. Ella fue una de las inspiraciones originales para la creación de HoLa, y ahora la Sra. Willaum nos ayudará a alcanzar nuestra potencia. La Sra. Willaum ya ha identificado varias claves para el desarrollo de nuestro programa que aumentará nuestra misión, y asegurará nuestro éxito durante muchos años.

Algunas de estas iniciativas requieren adicionales recursos, más allá del presupuesto original. Mientras una población creciente significa más fuerza financiera en próximos años, todavía estamos en el segundo año, trabajando con un presupuesto basado en nuestro tamaño actual. Hay que invertir ahora para poder aprovecharnos de las oportunidades que están ante nosotros.

Entre estas iniciativas están recursos adicionales para las aulas, y el desarrollo profesional para las maestras/maestros. También nos gustaría poder utilizar cuando antes las aulas nuevas no acabadas para ofrecerles a nuestras maestras/maestros la flexibilidad de crear pequeños grupos de instrucción para poder diferenciar la instrucción mejor, por ejemplo para los estudiantes que tienen dificultades en ciertas áreas, o para los estudiantes avanzados. Además tenemos muchas ganas de construir una biblioteca con literatura y otros textos en español e inglés para el beneficio de todos nuestros estudiantes.

**Esperamos que usted considere donar ahora y dar en grande,
como una inversión en nuestra escuela creciente.**

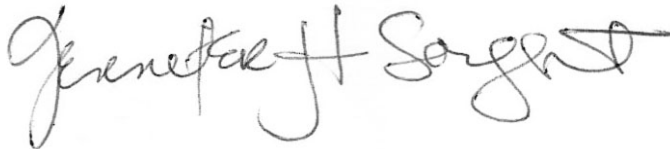
Por favor, piense en hacer un donación hoy. Usted puede enviar un cheque pagadero a "HoLa Hoboken" (favor de escribir "Annual Appeal" en la línea de memorándum) y devolverlo en el sobre junto a la carpeta de su niño/niña, lo puede dejar en nuestra oficina o nos lo puede enviar por correo. Usted también puede donar por el internet www.holahoboken.org utilizando una tarjeta de crédito o su cuenta de PayPal.

Como HoLa es una caridad pública bajo Sección 501 (C) 3 (EIN # 27-1261831), su contribución calificará como una deducción caritativa para los propósitos de los impuestos federales. Por favor consulte con su consejero de impuestos o el IRS para determinar si su contribución sería deducible basado en sus circunstancias personales. Si cree que su regalo calificaría para un regalo parejo de su compañía, favor de incluir la forma de su compañía y las instrucciones especiales que puede haber.

Si usted tiene una pregunta o desea tener más información con respecto a la Petición de Fondos Anual, favor de comunicarse con el Sr. Anthony Oland, el encargado de esta iniciativa, a través de su correo electrónico, anthonyoland@hotmail.com, o por teléfono 201.562.7047. Como siempre, se pueden poner en contacto conmigo con cualquier otra pregunta.

Sabemos que la situación financiera de cada uno varía y queremos que haga la donación que sea correcto para usted. Su contribución les hará una diferencia significativa a los estudiantes que benefician de la experiencia extraordinaria y excepcional educativa de HoLa.

Atentamente,



Jen Hindman Sargent
Co-Founder HoLa Hoboken Dual Language Charter School
President, Board of Trustees

Board members:

Barbara Martinez, Vice President and Trustee

Jennifer Austin, Trustee

Susan Costomiris, Trustee

George Duke, Trustee

Anthony Petrosino, Trustee

Frank Raia, Trustee

DONACION/FORMULARIO DE COMPROMISO

Favor usar este formulario para dar su donación/compromiso a la Campaña Anual de HoLa para el año escolar 2011 a 2012.

Usted puede hacer una donación en línea www.holahoboken.org

I, _____ (Nombre del donante) quiero ayudar a HoLa a alcanzar su objetivo de recaudación de fondos de \$100.000 dólares haciendo una donación seleccionando uno de los siguientes niveles de apoyo y opciones (si aplicable):

_____ **NIVEL DE PLATINO: Me gustaría contribuir \$2.500 o mas.**

_____ Adjunto mi contribución de \$_____.

----0-----

_____ Me comprometo a hacer contribuciones en cuatro cuotas.

Adjunto mi primera contribución de \$_____.

Las contribuciones se pagarán antes del 15 de febrero, 1 de abril y la última cuota (contribución) será pagada antes del 15 de junio de 2012.

_____ **NIVEL DE ORO: Me gustaría contribuir \$1.000 — \$2.499**

_____ Adjunto mi contribución de \$_____.

----0-----

_____ Me comprometo a hacer contribuciones en cuatro cuotas.

Adjunto mi primera contribución de \$_____.

Las contribuciones se pagarán antes del 15 de febrero, 1 de abril y la última cuota (contribución) será pagada antes del 15 de junio de 2012.

_____ **NIVEL DE PLATA: Me gustaría contribuir \$500 — \$999**

_____ Adjunto mi contribución de \$_____.

----0-----

_____ Me comprometo a hacer contribuciones en dos plazos.

Adjunto mi contribución de \$_____.

La segunda y última contribución será pagada antes del 1 de abril de 2012.

_____ **NIVEL BRONCE: Me gustaría contribuir \$300 — \$499**

_____ Adjunto mi contribución de \$_____.

_____ **HOLA BENEFACTOR: Adjunto mi contribución de la siguiente cantidad:**

_____ \$250

_____ \$200

_____ \$100

_____ \$50

_____ \$25

AGRADECIMIENTOS:

_____ Me gustaría ser reconocido/a en la primavera, durante el evento Sabor de HoLa.

_____ Prefiero donar anónimamente

_____ **Me gustaría ayudar con al Fondo Anual, contribuyendo de alguna otra manera:**

_____ Puedo contactar a mi empleador/empresa u otros negocios para solicitar donaciones o dinero de subvenciones.

_____ Puedo ayudar, apelando/solicitando a los negocios locales.

_____ De otra manera... como donar mi tiempo para asistir/ayudar con los trabajos de administración.

Favor de especificar a continuación... _____